

# 大漢報 The Chinese Times

Established in 1907. Published every day except Sunday & Holiday.  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
Second class mail registration number 0009

Saturday April 1971 (Vol. 32 No. 291 Page 1)

## 火車頭技工新合約談判無進展 加國兩大鐵路難免下週罷工

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3





## 周恩來面對現實

【完】

據合衆國際社英國倫敦電稱：「中共政府對於一九六七年文革時期，駐北京英代辦處被紅衛兵搗毀事件，如今已向英國道歉了，中共總理周恩來在英代辦處重建一座三層高的樓宇（由中共支付），特向英代辦丹遜致道歉公文。」

周恩來於該處辦處新樓啓用後，親自拜訪丹遜，並親把道歉公文交於英代辦，他反向英代辦解釋道：當日舉火焚燒英代辦處的暴徒，因怕懼在英國殖民地香港的中國新聞工作者被逮捕，而出此報復手段，但是當時製造這種暴行加諸英代辦公署者，實係歹徒所為，查當日暴動羣衆，不只縱火焚燒英代辦處的樓宇，而且掠奪英代辦賀浦邊的頭髮，強要他俯首向暴徒認罪，而當日中共官員們反譴責英國，謂這事件係由於香港之中國新聞記者被捕，係挑撥北京方面向英代辦處施暴行的主要，這件發生之後，頗使中共英關係淪於破裂，迨至文化大革命過後，雙方的外交關係慢慢地恢復了，但當時英國方面會悉有四名英人被拘留，以後英國的外交人員在中國大陸旅行。

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想就是周恩來敢於面對事實。也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就是周恩來敢於面對事實。）

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

作一個政治家或外交家，甚麼作一個有理性，有

感情的普通人，都應該敢於面對現實的。

周恩來對英國與倫敦關係的關鍵所在。

如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

是周恩來敢於面對事實。

也許有人批評周恩來過於讓步，我們亦不同意此種說

法。我們認為周恩來應該這樣做的，承認錯誤並非恥辱，

相當責任並非失敗，只有口是心非，盲從附和的沒有心肝

的傢伙，才是「成事不足，敗事有餘」的壞東西。

至於北京與倫敦關係能否真正改善？此時言之未免過

早，請要看雙方的需要來決定。英國人著於外交之道，斷

乎不會輕易誠心誠意相信中共所表現之友誼的。

（下轉左上欄）

，都已獲得較多的自由了，又據北京外交界消息：中共的

官員表示願意增派中共英國關係，希望雙方互派大使。

（如果上述報導是千真萬確的話，我們唯一的感想，就

## 清明專輯



一、大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。  
二、少年宜使苦，苦則志定。

三、凡夫一立志，便可參天地。

四、不遇難，亦不從易。

五、天下無事，只怕不立志。

六、唐宋清明日闖新火，亦問人出火。

七、清明掃墓的習俗。

八、至後百日清明節，亦即寒食。

九、禁火的本日，會要云：「禁火乃周之

之爭，以力弱者爲輸，

明節，只是一個公衆娛樂的日子。景龍文館記云：「清

景龍四年，上御梨園，

命三品以上，拋河拔河。

唐宗命侍臣爲拔河之戲，以大麻豆（勞絲）兩

頭繫一條小繩，數人執

爲國犧牲成烈士，黃花崗上祭英魂。

十、唐宋清明日闖新火，亦問人出火。

十一、清明掃墓之禮也。」

十二、唐宋清明日，取柳之

根，插古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十六、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十七、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十八、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

十九、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十一、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十二、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十六、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十七、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十八、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

二十九、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十一、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十二、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十六、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十七、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十八、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

三十九、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十一、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十二、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十六、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十七、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十八、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

四十九、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十一、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十二、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十六、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十七、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十八、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

五十九、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十一、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十二、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十六、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十七、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十八、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

六十九、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十一、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十二、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十三、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十四、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十五、唐宋清明日，根隨古作典籍的紀載，消

火，以賜近臣，順陽氣也。」

七十六、唐宋清明日，根隨古作



## 白領小姐

飛夏。

丁一

聽不滿地抗議，她覺

得：湯尼這個人真壞，好

，就是口齒還爛，常常把

風姐，你別再進步媚娘了

，快點來吧！」

雨胡言語，我下車

但道仍輕佻地笑，

又說一句：「啊！可愛的

曉暉的事情露骨化。

雷到曉的嗔怒似乎川

自真意，不做作狀」他

黑壓壓的烏雲閃出了

一股強烈的光，令人眩目。

「嘖！行雷了！」她驚慌地掩著腳

口低呼。

「不用怕，還遠着呢！」

「果然，并不是那種讓人一跳的爆

鳴，只是一陣子「隆隆」的低音。

「到了，別擔心，」他柔聲安慰她

，「其實，行雷電時坐在汽車裡最安

全，只要關閉所有車窗就行。」

「那麼，快綻，所有玻璃窗罷！」

她邊說著，邊動手紋起身邊的車窗。

「你真跟雷電比賽？」她總算稍為

放心，「或許汝穎未聽過『迅雷不及掩耳』這句成語罷？」

(十四)

恐怖感，不由好笑了。

「啊！」真可憐的女孩子

，對雷電是怕得離譜，我們的目的

地，它還未到香港空呢。

他看到她這份好似世紀末日來臨的

恐怖感，不由好笑了。

「

九十五百元

七千五百元

六千一百元

六千四百元

六千八百元

七千二百元

八千五百元

高官加薪達三四百

(港訊)據新聞處發表,自薪由去年四月一日起計,加薪官員包括大多數機

關首長和高級政務人員。

以下乃此等人員之薪新給表。

中德

高官加薪達三四百

(港訊)據新聞處發表,自薪由去年四月一日起計,加薪官員包括大多數機

關首長和高級政務人員。

以下乃此等人員之薪新給表。

中德

高官加薪達三四百

(港訊)據新聞處發表,自薪由去年四月一日起計,加薪官員包括大多數機

關首長和高級政務人員。

## 澳洲科學家被殺案

九龍偵緝部警司夏理斯供稱:案發

日正接察司李比爵士聆訊,檢察

官德傑主控,陪審員由五男二女組成

當受傷,但他們對被告之答覆不滿意。之後,被告縱聲大哭說:我不是有意殺他

的」。被告向他微說,當時,被告給他的姓名爲

大衛·基利士杜化·梅利·問被告何以

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

醫學家,也有同樣的看法,凡是遇外

科疾患起時,用黃連末、或黃柏末,或

同敷,功能消炎,使聲音恢復原來的音

調。

(四)小孩們患了咳嗽,如果不喜

進飲食品,可購冬瓜子五錢。所謂冬瓜

子,即是連壳的冬瓜仁,用來煮水,加

蜂蜜調飲,對輕度咳嗽,可望痊愈。

蜂蜜能消炎,蜂蜜消炎潤燥,已如

前述,這是近世醫學的觀察,中國古老

(續) 草木萌芽，萬物更新。黃忠傳道，誦讀聖經，學生平行狀，譽謂黃翁亦盡真儒人之力而協助，頤然稱贊之，他為人有兩點特殊處，即好研究音樂，陶冶性靈，及胸懷達觀，樂觀而安，故能得此高論等語。(五) 黃卓凡代表孝眷答謝，各人乃依次向黃翁道容行最深禮，即由黃石民、錫芳、金培、周送至榮哀，是日登記客車，吳桂仙，馬桂華，派利足者黃然，仲傳，徐譽復於同日下午四時半，假鑽石酒樓，設素餐多席，酬謝親友。又李眷秉承黃翁熱心教育慈善之遺志，捐助文福學校，華僑公立學校，雲台山學田會館，經費每廿五元云。(完)

### 中加台山歡宴黃金均

(電訊 中中友誼會 白川寧賜會館，於四日下午，假座陽朔賓館，設宴歡慶洪門親會代表滿地可黃金均余超平，俊張，琦黃芝里沙皮士，芝點田，光屋汽車館，比德羅酒店，夏謝瑞次，謝長福，謝開常，開遠經，李章役，開少衡，開滿池，海鋒會，陳家駿，禹山公所，紅棉，益豐，司徒鴻，陳，諱古廉明，積廣，夏威米，(以上十名俱譯音)十五岁以下因篇幅關係，恕不登錄。

### 馬本楷伉儷雙慶

代表演講者有黃金均，王金進，簡曉平等，因時間關係，其他表只介紹與衆相見，一瞻丰采，殿由陳九璣答謝，即開懷暢飲，笑風生，舉杯祝賀，賓主之情，極為濃厚，謹此拍攝留念，此次宣佈設筵旨趣，繼而佈澤源懿歡迎詞，又黃金均捐助該中加會，台山會館每二十元，澤源懿小額捐助，兩會館表示謝意。

電話：三五三一九七八一

### 樓下全層出租

奇化街七號全層出租

弟雷富維敬啓

電話：三五三一九七八一

雷富維鳴謝啓事

之字號者，一律是冒充貨，不是正式絲

米包之腳有 (Samuel Robertson Limited)

之字號者，方是正式上等絲苗米，如

米包之腳有 (Samuel Robertson Limited)

之字號者，一律是冒充貨，不是正式絲

米包之腳有 (Samuel Robertson Limited)